

CFH60, CFH90 & CFH120 Electronic Wall Mounted Fan Heater

UK

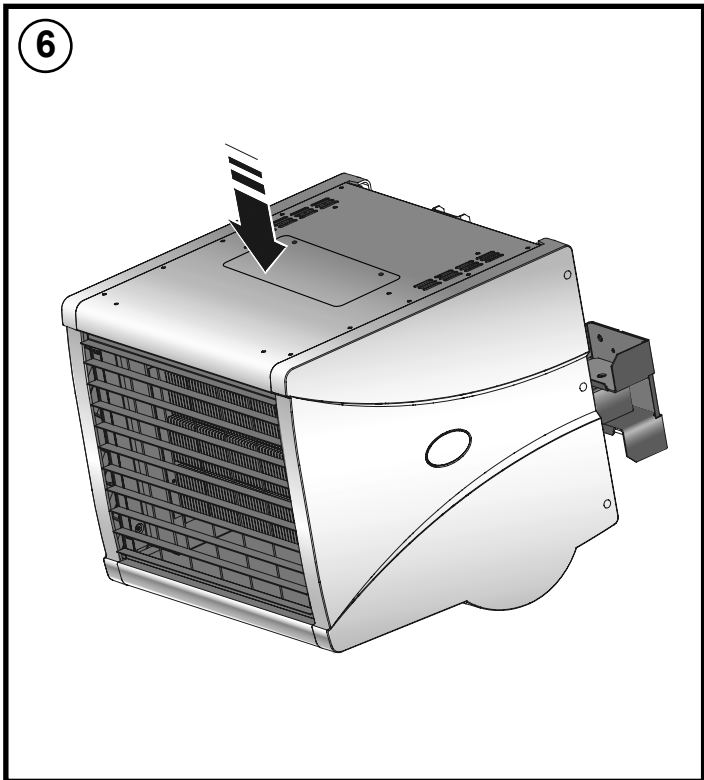
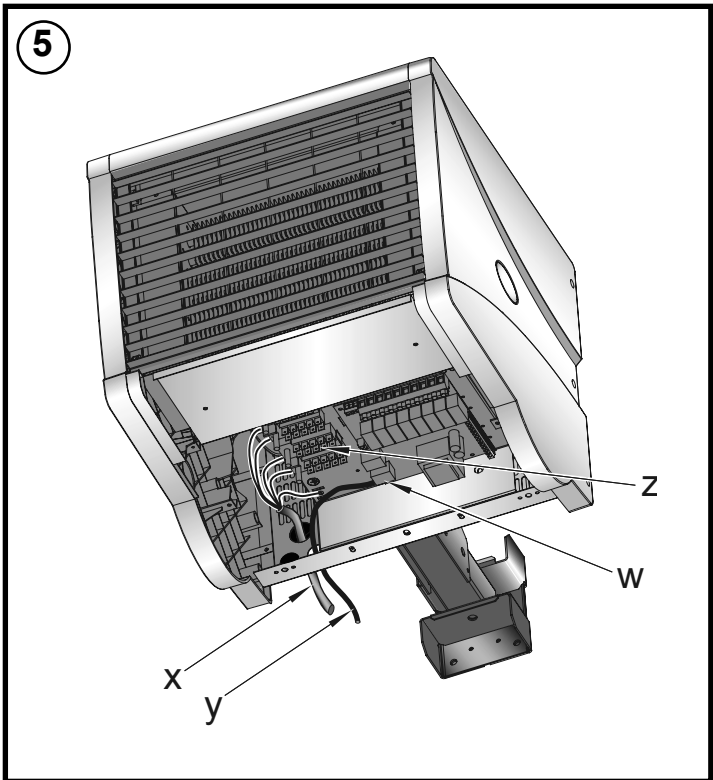
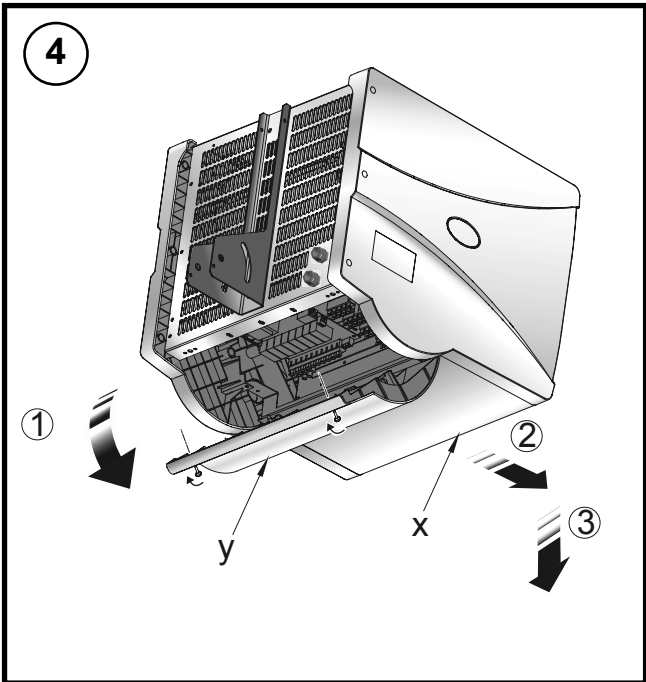
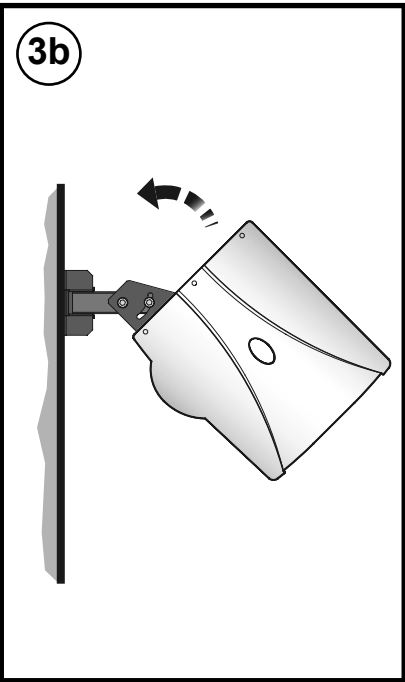
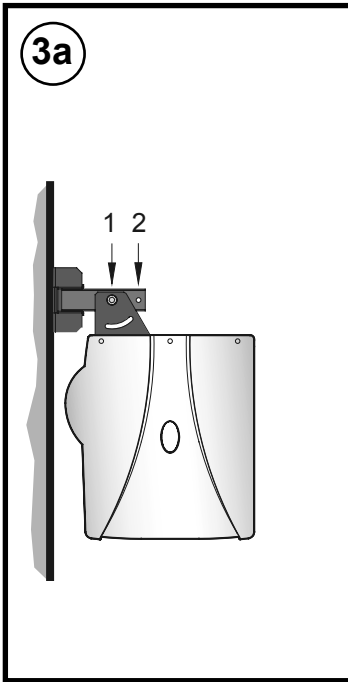
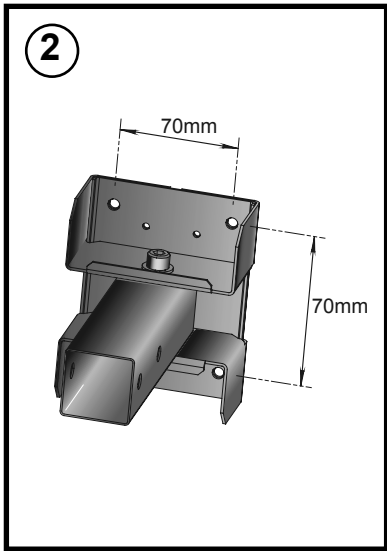
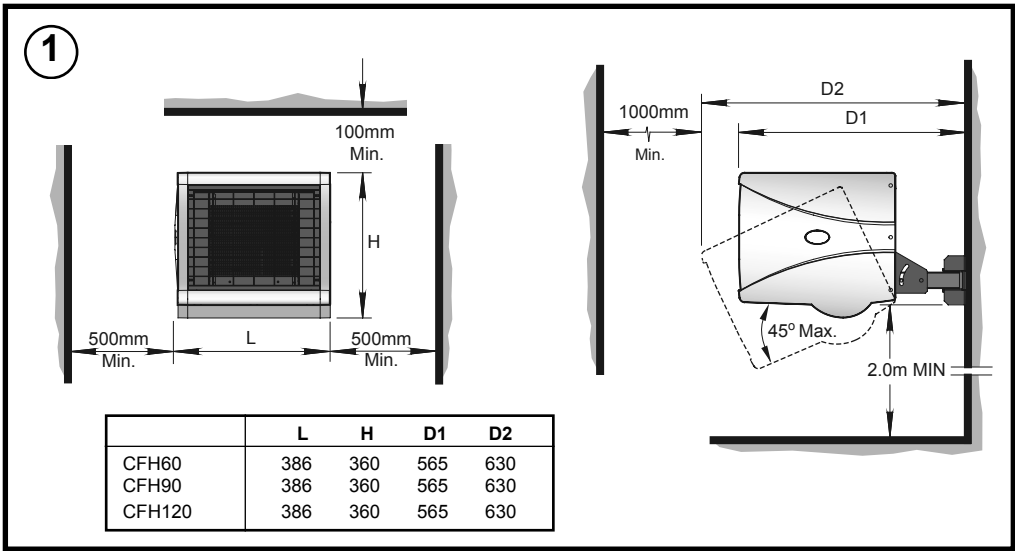
DE

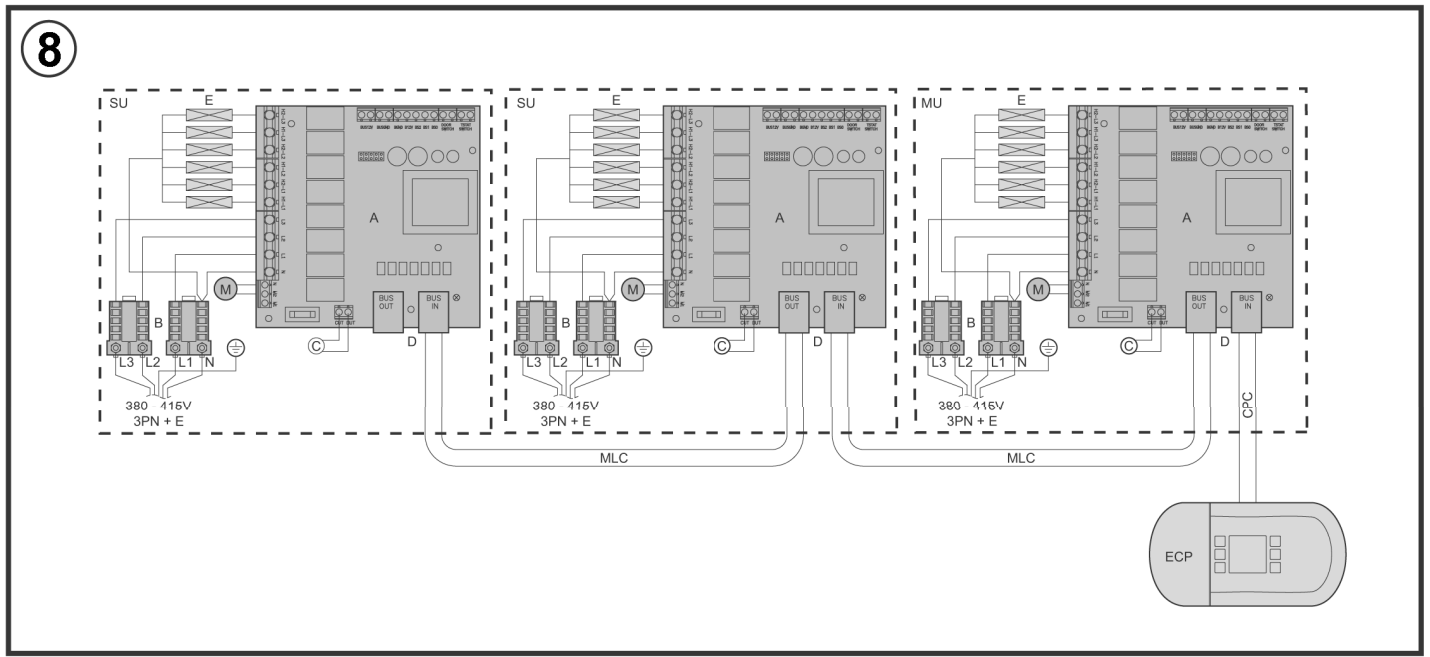
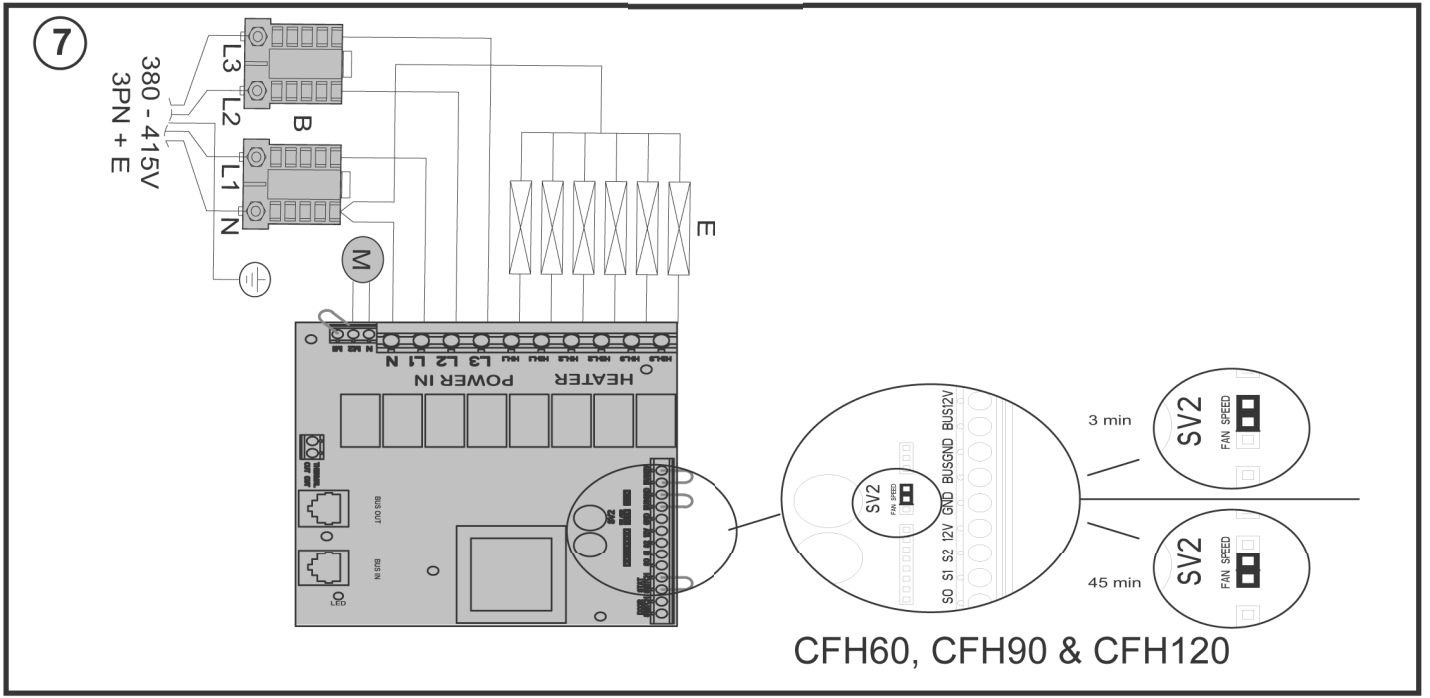
FR

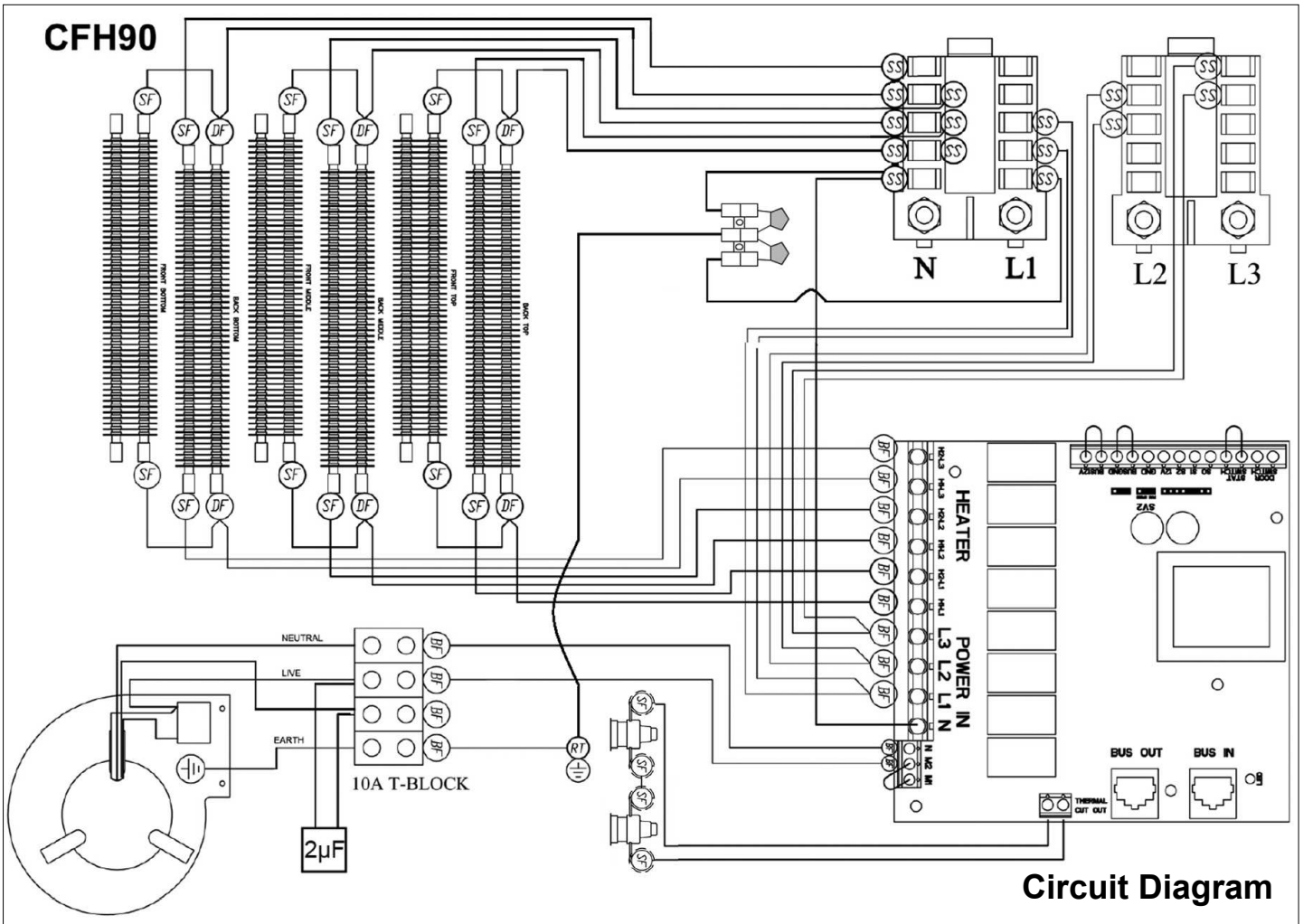
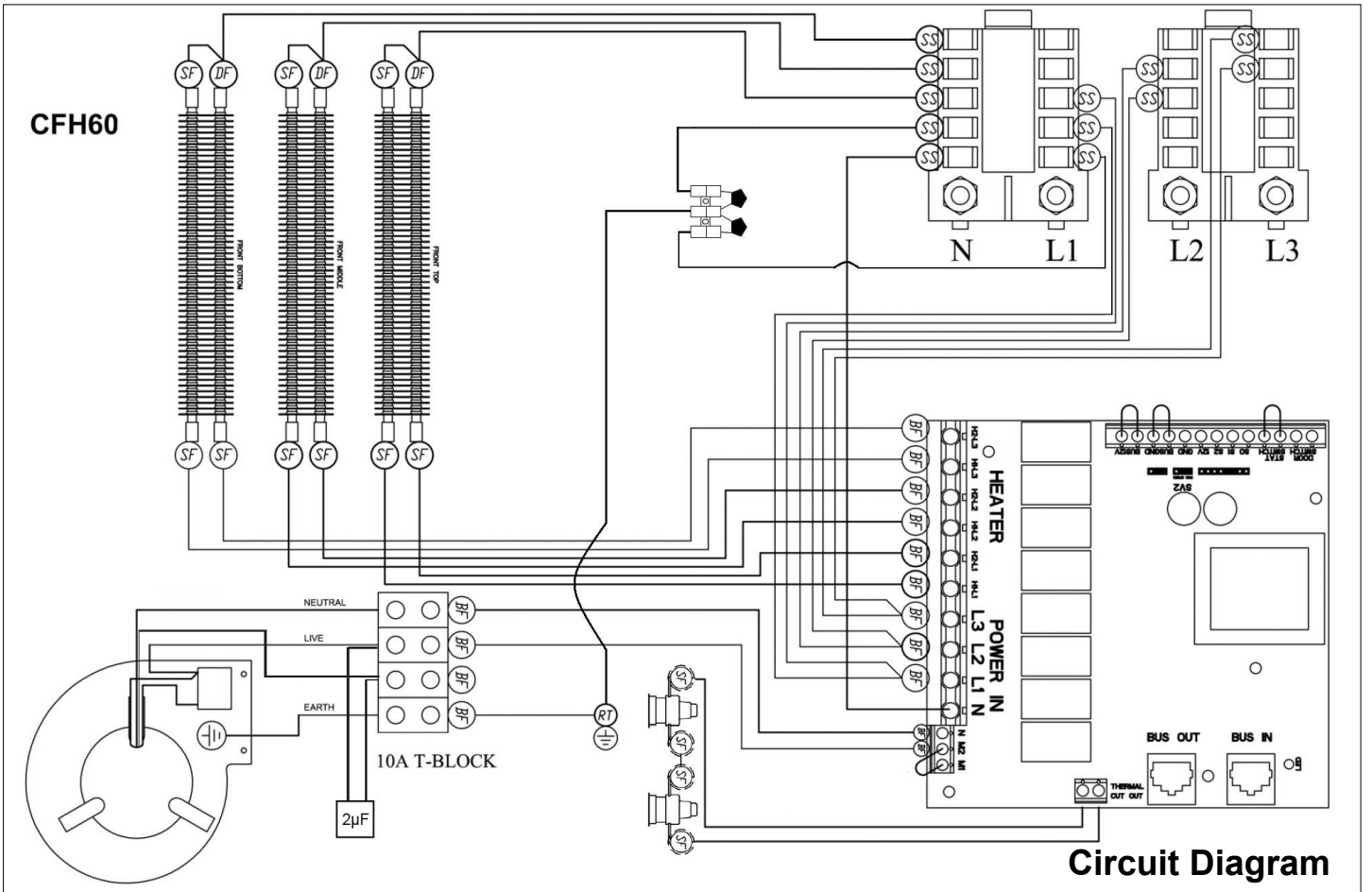
NL

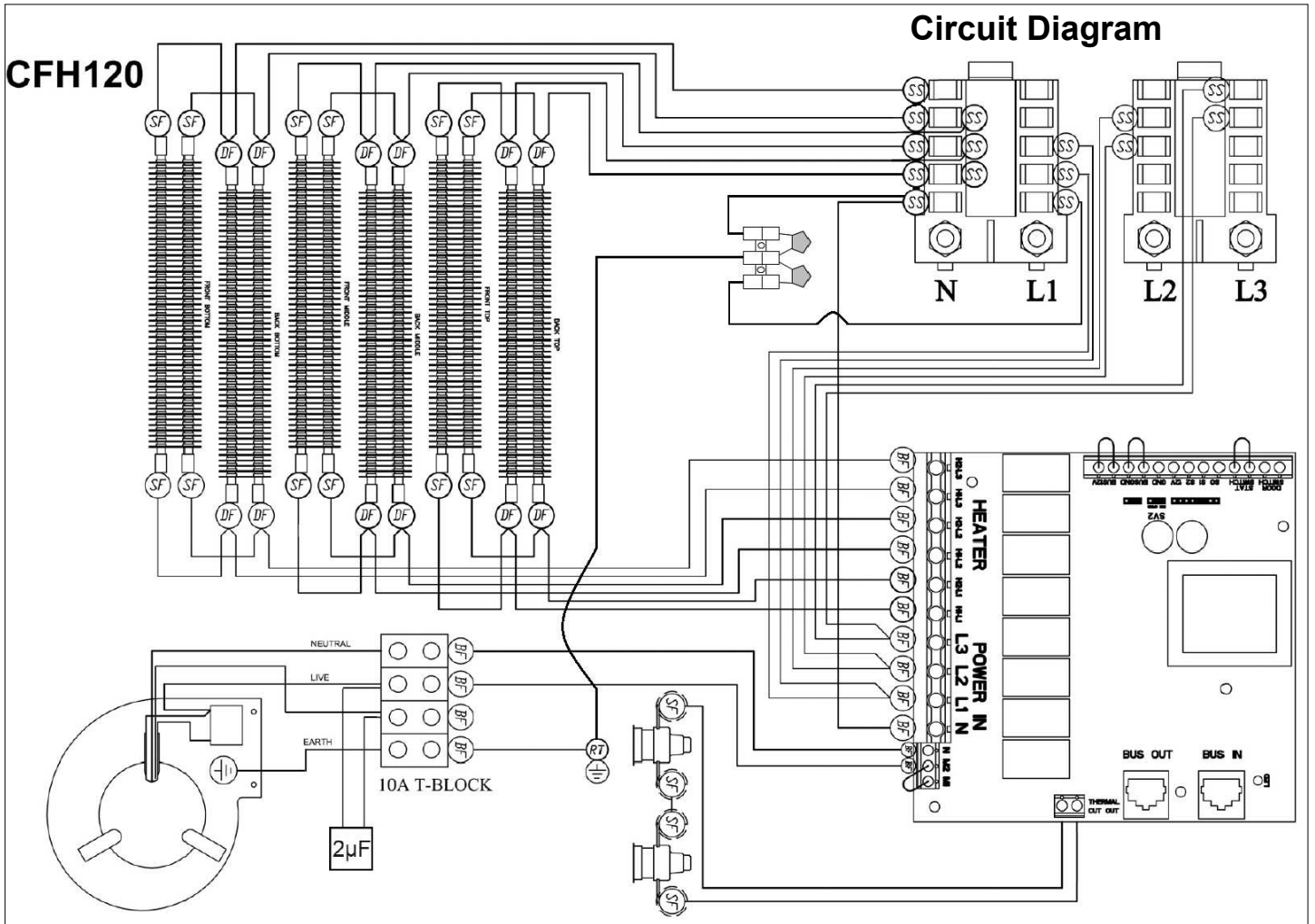
IT

PL









UK	.....	7
DE	.....	10
FR	.....	13
NL	.....	16
IT	.....	19
PL	.....	22

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice

DO NOT COVER OR OBSTRUCT the air inlet or outlet grille.

IMPORTANT – Disconnect from the mains supply before carrying out maintenance work.

WARNING - Isolate electrical supply to ALL modular linked units when carrying out maintenance.

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must not be located immediately above or below a fixed socket outlet or connection box.

Keep combustible materials such as drapes and other furnishings clear from the front, sides and rear of the heater.

DO NOT use this heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimming pool.

DO NOT use this heater in areas where excessive dust exists.

DO NOT store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance – FIRE HAZARD.

DO NOT insert any foreign objects into the appliance openings. Risk of injury, electric shock or damage to the appliance may occur.

This product should be mounted safely to a solid wall.

Ensure the supply cables are of adequate current carrying capacity and are protected by a suitable fuse.

This appliance should only be connected to the fixed wiring of the premises by means of conduit.

This product must not be subjected to water spray or immersion.

If the appliance is mounted in a toilet or washroom, the appliance should be mounted such that no part of it can be touched by a person using a fixed bath or shower.

If the appliance is mounted in a toilet or washroom an isolating switch must be provided outside the washroom adjacent to the entrance door.

The switch panel should not be installed in a toilet or washroom.

DO NOT operate the appliance with wet hands.

DO NOT use heater to dry your laundry.

DO NOT operate the heater with the mains lead overhanging the front outlet grille.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. If changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner.

Ensure proper manual handling procedures are observed at all times.

WARNING - This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms where they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

This heater must be installed at least 2 metres above the floor.

Do not switch the heater off at the isolator when the unit is running as this will prevent the fan overrun operating. This can cause a nuisance cut out as the excess heat cannot be dissipated.

General

A range of robust, high power wall mounting fan heaters designed to coordinate with the Dimplex range of Air Curtains, providing environmental heating in commercial and light industrial environments.

The heaters work by gradually raising the air temperature in the building and should be positioned so as best to achieve an even temperature distribution.

The product range has outputs of 6kW, 9kW and 12kW, and each product contains on-board electronics that enables 'daisy-chain' linking to an electronic control panel (CFCH) or building energy management system.

Connectivity between heater and control panel is achieved using LAN (Local Area Network) cable i.e. CAT5, CAT5E or CAT6, pin configuration is straight through 1 to 1.

The electronic controller has a number of features including thermostatic control. For more details on these refer to the CFCH instruction leaflet.

The switch panel CFCH should not be installed in a toilet or bathroom.

Model	Heat Output kW	Electrical Supply	Electrical Load (per phase) A	Weight KG	Min Installed height M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Wall Mounting

Remove the wall mounting bracket from the back of the heater and using it as a guide (see **Fig. 2**) mark off the hole positions on a suitable wall (a minimum of 2 metres is required from the floor level to the bottom of the bracket). Solid brick or concrete walls must be drilled and plugged. Fix the wall mounting bracket to the wall and assemble the heater to the extension tube using a bolt and wiring nut fitted into hole 1 shown in **Fig 3a**. Rotate the heater as shown in **Fig. 3b**, and fix the heater into position using the remaining bolt and wing nut in hole 2. Pivot and rotate the heater into the desired position and tighten all three wing nuts. A 6mm Allen key can be used as an aid to tightening the bolts.

Electrical and Control Connections

Note: The installation of this appliance should be carried out by a competent electrician and be in accordance with the current IEE wiring regulations.

All products are fitted with microprocessor control. Electrical power and control connections for all CFH models are made by removing the control housing and bottom panel. The control housing ('y' in **Fig. 4**) is detached by removing the two quick release fasteners and hinging the housing as shown. The bottom panel ('x' in **Fig. 4**) is detached by removing two screws and lifting off as shown.

Note: A suitable local isolating switch must be provided in the electrical supply circuit as close as possible to the heater with at least 3mm clearance on each pole.

Wiring Diagrams Fig. 7

A	-	PCB
B	-	Mains in terminal blocks
C	-	Cut-out circuit
D	-	LAN Sockets
E	-	Elements
M	-	Motor

Feed appropriate supply cable (see 'x' in Fig. 5) to terminal blocks 'z', (both cable entry points should be fitted with a cable gland). Make electrical connections as shown in Fig. 7 and fix in back panel.

Using LAN cable (see 'y' in Fig. 5) make the control connections to BUS IN socket 'w' also shown in Fig. 5, fix this cable in the back panel and feed back to the electronic control panel (CFCH) using suitable conduit if required. Refer to CFCH instructions for installation and connections of electronic control panel. Replace the bottom panel and control housing and switch on power to heater and installed electronic control panel. Ensure that all control settings function correctly.

Operation using Control Panel - CFCH

Switch on electrical supply to the fan heater and the electronic control panel. When all units are powered up and there is a connection between the controller and the master unit, an LED will turn on in the controller to indicate the units are functioning. Refer to the CFCH instruction leaflet on the operation of the electronic control panel.

Delayed Shutdown

Door Switch (3min Runback): By wiring in a normally open contact to the door switch connections shown in Fig. 7, the following operation is achieved:

- Up to 1 minute after contact closed, unit runs at set condition.
- Between 1 & 2 minutes. unit runs half & half settings.
- Between 2 & 3 minutes. unit runs fan only settings.
- Over 3 minutes. unit enters stand-by mode.

PIR Sensor (45min Runback): By changing the PCB mounted links shown in Fig. 7 the runback timer will operate as follows:

- Up to 15 minutes after contact closed, unit runs at set condition.
- Between 15 & 30 minutes. unit runs half & half settings.
- Between 30 & 45 minutes. unit runs fan only settings.
- Over 45 minutes. unit enters stand-by mode.

Modular Linking

A number of fan heaters can be connected together in a 'daisy chain' fashion. A total of ten units can be controlled from a single electronic control panel. The required connections can be made in a daisy chain fashion as shown in Fig. 8. (References shown below).

- ECP - Electronic Control Panel
- MU - Master Unit
- SU - Slave Unit
- MLC - Modular Linking Cable
- CPC - Control Panel Cable

To make these connections remove one of the small knock-outs and feed an appropriate LAN cable (not supplied) to the BUS OUT control socket ('D' in Fig. 8) of the Master Unit. Fix this cable in the back panel using suitable cable gland (not supplied). Continue this process for all linked heaters. Replace the control housing of each heater and power up all units. Ensure that all control settings function correctly.

Thermal Safety Cut-out

The power supply to the heating elements will be interrupted if one or a combination of the following abnormal events occurs:

1. Air inlet or outlet grilles are obstructed.
2. Internal ventilation is impaired due to build up of dust and fluff.
3. Blower unit stalls.

Note: Before re-setting the cut-out, the reason for activation must be determined and corrective action taken.

To reset the thermal safety cut-out, access reset tab by removing the panel shown in Fig. 6 and push the reset tab in direction of arrow.

Maintenance

WARNING: Disconnect electrical supply to all connected units prior to carrying out maintenance.

Optimum performance and long service from this product will only be realised if regular maintenance is carried out. Dimplex recommends regular checks dependant on normal use or more frequent checks where the unit is installed in arduous conditions or used continually for more than 10 hours per day.

Standard Maintenance

Where the product is subject to use not exceeding 10 hours per day:

Every 3 months the fan wheels, impellers, heating elements, air inlet and outlet grilles should be cleaned, removing dust and debris with a suitable soft brush.

Every 12 months all moving parts should be checked for free running with appropriate remedy/adjustment made where necessary.

Extended Maintenance

Where the product is subject to arduous conditions or is used continually for more than 10 hours per day:

Each month the fan wheels, impellers, heating elements and air inlet and outlet grilles should be checked and cleaned, removing dust and debris with a suitable soft brush.

Every 6 months all moving parts should be checked for free running with appropriate remedy/adjustment made where necessary.

Recycling



For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Cleaning

WARNING: DISCONNECT SUPPLY before carrying out maintenance.

External appearance can be maintained by wiping occasionally with a damp cloth. For stain removal, a weak soap solution can be applied with a cloth and the surface wiped dry. Care must be taken to avoid any moisture ingress into the product.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

WICHTIG: DIESE ANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE REFERENZ AUFBEWAHREN

Wichtige Sicherheitshinweise

Den Lufteinlass oder -auslass NICHT ABDECKEN ODER BLOCKIEREN.

Vor dem Ausführen von Arbeiten am Produkt stets die Stromversorgung trennen.

WARNUNG – Bei Wartungsarbeiten die Stromversorgung ALLER modular verbundenen Einheiten trennen.

SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT GEERDET IST.

Dieses Heizgerät darf nicht direkt über oder unter einer festen Steckdose oder Abzweigdose montiert werden.

Brennbare Materialien, wie zum Beispiel Vorhänge und Einrichtungsgegenstände, dürfen keinen Kontakt zu den Außenflächen des Gerätes haben.

Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe zu einer Badewanne, Duschkabine oder einem Swimmingpool verwenden.

Dieses Heizgerät nicht in Bereichen betreiben, in denen es verstärkt Staub ausgesetzt ist.

Keine brennbaren Materialien oder Sprays in der Nähe des Gerätes aufbewahren – BRANDGEFAHR.

Keine Gegenstände in das Gerät einführen. Es besteht die Gefahr einer Verletzung, eines elektrischen Schlags oder der Beschädigung des Gerätes.

Dieses Produkt muss sicher an einer stabilen Wand befestigt werden.

Sicherstellen, dass alle Stromkabel eine entsprechende Strombelastbarkeit aufweisen und mit einer geeigneten Sicherung geschützt.

Diese Einheit sollte nur über einen Kabelkanal mit der Festverdrahtung des Gebäudes verbunden werden.

Das Produkt darf keinem Spitzwasser ausgesetzt oder überflutet werden.

Wenn die Einheit in einer Toilette oder einem Badezimmer montiert wird, dann muss sie so montiert werden, dass kein Teil von einer Person in einer Badewanne oder Dusche berührt werden kann.

Wenn die Einheit in einer Toilette oder einem Badezimmer montiert wird, dann muss sich außerhalb des Badezimmers ein Trennschutzschalter neben der Eingangstür befinden.

Die Schalttafel darf nicht in einer Toilette bzw. in einem Badezimmer installiert werden.

Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.

Gerät nicht zum trocknen von Wäsche einsetzen.

Gerät nicht betreiben, wenn sich die Netzleitung vor dem Luftaustrittsgitter befindet.

Das Gerät darf durch Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, wenn diese überwacht werden oder über eine sichere Verwendung aufgeklärt wurden und auftretende Gefahren abschätzen können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung soll nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung erfolgen.

Kinder unterhalb von 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie werden andauernd überwacht.

Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein/ausschalten, wenn das Gerät in seine vorgesehene Betriebsposition gebracht wurde und wenn diese überwacht werden oder über eine sichere Verwendung aufgeklärt wurden und auftretende Gefahren abschätzen können. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, bedienen, reinigen oder Wartungen durchführen.

ACHTUNG! Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden. Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, wenn Kinder und gebrechliche Personen anwesend sind.

Die Betriebsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss sicher aufbewahrt werden. Bei Besitzerwechsel muss diese Anweisung dem neuen Besitzer übergeben werden.

Sicherstellen, dass jederzeit eine korrekte Bedienung des Gerätes durchgeführt wird.

Achtung – Das Heizgerät ist nicht mit einer Regeleinrichtung für die Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in kleinen Räumen mit Personen, die nicht in der Lage sind den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, eine andauernde Überwachung ist sichergestellt.

Dieses Heizgerät muss in einer Höhe von mindestens zwei Metern über dem Fußboden installiert werden.

Schalten Sie das Heizgerät nicht mit dem Hauptschalter aus, während das Gerät läuft, um zu verhindern, dass der Lüfter nicht mehr funktioniert. Dadurch kann es zu einer Störabschaltung kommen, weil die überschüssige Wärme nicht abgeführt werden kann.

Beschreibung

Robuster Heizlüfter für Wandmontage zur Verwendung in gewerblichen und industriellen Anlagen.

Das Gerät sollte so angebracht werden, dass eine möglichst gleichmäßige Erwärmung der Raumtemperatur erzielt wird.

Die Heizleistungen der Geräte sind manuell umschaltbar (siehe Tabelle). Eine integrierte Elektronik ermöglicht das gemeinsame Ansteuern mehrerer Heizlüfter über ein Bedienfeld (CFCH) oder über ein Gebäudemanagementsystem.

Die elektrische Verbindung zwischen Heizgerät und Bedienfeld wird durch eine LAN-Steuerleitung der Kategorie CAT5, CAT5E oder CAT6 erzielt. (Kontaktbelegung 1 zu 1, keine "cross-over" Ausführung verwenden!) Das Bedienfeld ermöglicht zahlreiche Ansteuerungsmöglichkeiten und besitzt einen integrierten Thermostaten. Detaillierte Informationen siehe Montage- und Gebrauchsanweisung des Bedienfeldes CFCH.

Modell	Heizleistung kW	Spannungsversorgung	Stromaufnahme (je Phase) A	Gewicht KG	Min Montagehöhe M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Wandmontage

Wandhalter vom Heizgerät abnehmen. Bohrlöcher an der Befestigungswand anzeichnen, dazu Wandhalter als Bohrschablone verwenden- siehe **Abb. 2**. Eine Mindestmontagehöhe von 2 Meter zwischen Fußboden und Unterkante des Wandhalters eingehalten werden. Befestigungswand und Befestigungsmaterial müssen für das Gerätegewicht geeignet sein.

Wandhalter mit geeigneten Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen.

Heizgerät mit beiliegender Schraube und Flügelmutter in Loch 1 des Wandhalters befestigen- siehe **Abb 3a**. Heizgerät nach oben schwenken und mit beiliegender Schraube und Flügelmutter in Loch 2 des Wandhalters befestigen- siehe **Abb 3b**. Heizgerät in die gewünschte Position ausrichten und alle 3 Flügelmutter am Wandhalter festdrehen. Zum Gegenhalten der Schrauben Gabelschlüssel verwenden.

Elektrischer Anschluss

Achtung: Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektro-Fachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften installiert werden.

Die Geräte besitzen eine Mikroprozessorsteuerung. Zum Anschluss der Netzversorgung und der Steuerung muss das Gehäuse wie nachfolgend beschrieben geöffnet werden. Schnellverschlüsse ('y' in Abb. 4) lösen und hintere Bodenabdeckung abnehmen. Vordere Bodenabdeckung ('x' in Abb. 4) durch Herausdrehen der beiden Blechschrauben lösen und abnehmen.

Hinweis: In der festverlegten elektrischen Installation ist eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol (z.B. Sicherungsautomat) vorzusehen. Die maximal zulässige Länge der LAN-Verbindungsleitung(vom Bedienteil bis zum letzten Heizgerät) beträgt 100 Meter.

Schaltbild- siehe Abb. 7

- A - Mikroprozessorsteuerung
- B - Netzanschlussklemmen
- C - Schaltkreis Temperaturbegrenzer
- D - LAN Stecksockel
- E - Heizelemente
- M - Lüftermotor

Verwenden Sie ein geeignetes Anschlusskabel (siehe „x“ in Abb. 5) bis Anschlussleisten „z“, (beide Kabeleinführungen sollten mit Stopfbuchsen ausgestattet sein). Führen Sie die elektrischen Anschlüsse entsprechend Abb. 7 durch und schließen Sie die Kabel am Gehäuserückteil an.

Mit Hilfe eines LAN-Kabels (siehe „y“ in Abb. 5) verbinden Sie die Kontrollanschlüsse mit dem BUS IN Anschluss „w“ (ebenfalls in Abb. 5 dargestellt), schließen Sie dieses Kabel am Gehäuserückteil an und führen Sie es zurück zur elektronischen Steuereinheit (CFCH).

Verwenden Sie ggf. geeignete Leitungen. Informationen zur Installation und zum Anschließen des elektronischen Bedienfelds finden Sie in der CFCH-Bedienungsanleitung. Die untere Abdeckplatte und das Steuerungsgehäuse wieder einsetzen und das Heizgerät sowie das angeschlossene elektronische Bedienfeld mit Strom versorgen.

Sicherstellen, dass alle Steuerungseinstellungen ordnungsgemäß funktionieren.

Betrieb mit Bedienfeld CFCH

Nach Herstellen der Spannungsversorgung am Heizgerät und am Bedienfeld leuchtet die Kontrolllampe (LED) im Bedienfeld um Betriebsbereitschaft anzuzeigen. Bedienung des Bedienfeldes CFCH siehe separate Montage- und Gebrauchsanweisung. Steuerbefehle vom Bedienfeld werden an der Elektronik des Heizgerätes durch Blinken der grünen LED angezeigt. Leuchtet die LED, wird Betriebsbereitschaft angezeigt.

Verzögerte Abschaltung

Türschalter (3 Min. Rückschaltung): Durch Schaltung der Türschalteranschlüsse als Schließkontakt wie in **Abb. 7** gezeigt wird folgendes Schaltverhalten erzielt:

- Bis zu einer 1 Minute nach Kontaktschluss arbeitet das Gerät unter der gewählten Bedingung.
- Zwischen 1 und 2 Minuten schaltet das Gerät auf halbe Stufe herunter.
- Zwischen 2 und 3 Minuten schaltet das Gerät auf reinen Lüfterbetrieb herunter.
- Nach 3 Minuten schaltet das Gerät auf Standby-Betrieb um.

PIR-Sensor (45 Min. Rückschaltung): Durch Umsetzen der Steckbrücken auf der Leiterplatte (siehe **Abb. 7**) arbeitet der Rückschalt-Timer wie folgt:

- Bis zu 15 Minuten nach Kontaktschluss arbeitet das Gerät weiter unter der gewählten Bedingung.
- Zwischen 15 und 30 Minuten schaltet das Gerät auf halbe Stufe herunter.
- Zwischen 30 und 45 Minuten schaltet das Gerät auf reinen Lüfterbetrieb herunter.
- Nach 45 Minuten schaltet das Gerät auf Standby-Betrieb um.

Modulare Verbindung

Im Bedarfsfall können mehrere Heizgeräte elektrisch miteinander verbunden und über ein einziges Bedienfeld angesteuert werden.

Maximal 7 Heizgeräte sind über ein Bedienfeld ansteuerbar. Die erforderliche LAN-Verbindung erfolgt wie in **Abb. 9** dargestellt.

Schaltbild-Erläuterungen:

- ECP - Elektronisches Bedienfeld (CFCH)
- MU - Mastereinheit
- SU - Slaveeinheit
- MLC - Modulare Verbindungsleitung (der Heizgeräte)
- CPC - Steuerleitung Bedienfeld

Die modulare LAN-Verbindung erfolgt von der Mastereinheit (Heizgerät mit Bedienfeldanschluss) am Stecksockel "BUS OUT" zur ersten Slaveeinheit (erster nachgeschalteter Heizlüfter) Stecksockel "BUS IN". Weitere Slaveeinheiten werden wie in **Abb. 9** dargestellt am Stecksockel 'D' von "BUS OUT" nach "BUS IN" angeschlossen. Alle Leitungen durch die in den Kabeleinführungsöffnungen montierten Kabelverschraubungen führen und sichern. Der Netzanschluss erfolgt an jedem Heizgerät separat. Nach Abschluss der Installationsarbeiten Funktionsprüfung durchführen.

Überhitzungsschutz

Sollte einer der nachfolgend beschriebenen Funktionsstörungen vorliegen, wird die Spannungsversorgung zum Heizgerät automatisch unterbrochen:

1. Lufteintritts oder Luftaustrittsgitter blockiert.
2. Interner Ventilation durch Staubansammlungen im Gerät behindert.
3. Lüftereinheit funktioniert nicht.

Hinweis: Vor Rücksetzen des Temperaturbegrenzers muss die Ursache für das Auslösen bestimmt und durch fachgerechte Maßnahmen beseitigt werden.

Um den Wärmeschutzschalter zurückzusetzen, ist der Rückstellknopf durch Entfernen der Abdeckung gemäß **Abbildung 6** zugänglich zu machen und dieser in Pfeilrichtung zu drücken.

Wartung

WARNUNG: Vor etwaigen Wartungsarbeiten muss die elektrische Versorgung zu allen angeschlossenen Geräten unterbrochen werden.

Nur durch eine regelmäßige Instandhaltung lassen sich optimale Leistung und Langlebigkeit erzielen. Dimplex empfiehlt regelmäßige Kontrollen bei normaler Nutzung bzw. häufigere Kontrollen, wenn das Gerät in aggressiveren Umgebungen installiert ist oder mehr als 10 Stunden täglich im Dauerbetrieb arbeitet.

Standardwartung

Wenn das Produkt weniger als 10 Stunden täglich genutzt wird:

Alle 3 Monate sollten die Lüfterräder, Schaufeln, Heizelemente, die Lufteinlass- und Auslassöffnungen mit einer geeigneten weichen Bürste von Staub und Schmutz befreit werden.

Alle 12 Monate sollten alle beweglichen Teile auf freien Lauf geprüft und eventuelle Abhilfen/Nachstellungen ggf. eingeleitet werden.

Umfangreichere Wartung

Wenn das Produkt in aggressiven Umgebungen oder mehr als 10 Stunden täglich im Dauerbetrieb eingesetzt wird:

Jeden Monat sollten die Lüfterräder, Schaufeln, Heizelemente, die Lufteinlass- und Auslassöffnungen überprüft und mit einer geeigneten weichen Bürste von Staub und Schmutz befreit werden.

Alle 6 Monate sollten alle beweglichen Teile auf freien Lauf geprüft und eventuelle Abhilfen/Nachstellungen ggf. eingeleitet werden.

Recycling



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden.

Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Reinigung

ACHTUNG: Vor der Ausführung von Reinigungsarbeiten SPANNUNGSVERSORGUNG TRENNEN.

Das Gerät kann von außen durch Abwischen mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verschmutzungen mit leichter Seifenlauge entfernen und Gerät anschließend abtrocknen. Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt! Staubansammlungen können mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Deutschland

Auftragsannahme
Tel.-Nr. 01801 22 33 55
Fax.-Nr. 01801 33 53 07

Ersatzteilbestellungen
Tel.-Nr. 01801 / 33 53 04
Fax.-Nr. 01801 / 33 53 08

Email: spareparts@bshg.com

Ersatzteil-Bestellungen im Internet unter:
<http://www.dimplex.de/quickfinder>

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Österreich

Auftragsannahme
Tel.-Nr. 0810 240 260
Fax.-Nr. (01) 60575 51212

Ersatzteilbestellungen
Tel.-Nr. 0810 240 261
Fax.-Nr. (01) 60575 51212

Email: hausgeraete.et@bshg.com

Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

**IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT
POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

NE PAS COUVRIR NI OBSTRUER la grille d'entrée ou de sortie d'air.

Toujours débrancher l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien sur ce produit.

AVERTISSEMENT : Isoler l'alimentation électrique de TOUTES les unités de connexion modulaire lors de la maintenance.

S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST RELIÉ À LA MASSE.

Cet appareil de chauffage ne doit pas être placé juste au-dessus ou en dessous d'une prise ou d'un boîtier de connexion fixes. Tenir les matières combustibles, telles que rideaux et autres tissus d'ameublement, éloignées de la façade, des côtés et de l'arrière du chauffage.

NE PAS utiliser à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des endroits très poussiéreux.

NE PAS conserver ou utiliser de produits ou d'aérosols inflammables à proximité de l'appareil, ceci constitue un RISQUE D'INCENDIE.

NE PAS insérer de corps étrangers dans les orifices de l'appareil, Ceci pourrait entraîner des blessures, provoquer un choc électrique ou endommager l'appareil.

Ce produit doit être fixé en toute sécurité à un mur solide.

S'assurer que les câbles d'alimentation ont une intensité de courant admissible correcte et qu'ils sont protégés par un fusible adapté.

Cet appareil doit uniquement être connecté à l'installation électrique des locaux par le biais d'un conduit.

Ne pas éclabousser ou immerger le produit.

Dans des toilettes ou salles d'eau, le dispositif doit être monté de telle sorte qu'aucune pièce ne puisse être accessible par une personne utilisant une baignoire ou une douche fixées au sol.

Dans des toilettes ou salles d'eau, un sectionneur doit être installé à l'extérieur de la cabine située à côté de la porte d'entrée.

Le panneau de commande ne doit pas être installé dans des toilettes ou salles d'eau.

NE PAS toucher l'appareil avec les mains mouillées.

NE PAS utiliser l'appareil de chauffage pour sécher du linge.

NE PAS faire fonctionner l'appareil de chauffage si les câbles se trouvent devant la grille de sortie d'air située à l'avant.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, pourvu qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Aucune opération de nettoyage et d'entretien réalisable par l'utilisateur ne doit être effectuée par des enfants sans supervision constante.

Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil à condition que celui-ci soit déjà placé ou installé dans sa position d'utilisation normale et qu'ils aient reçu les instructions nécessaires et soient supervisés pour utiliser l'appareil en toute sécurité et en comprenant les risques encourus. Les enfants de trois à huit ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil ou effectuer aucune des opérations de nettoyage et d'entretien réalisables par l'utilisateur.

ATTENTION : certaines pièces de ce produit peuvent chauffer à haute température et causer des brûlures. Être très attentif lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

La brochure d'utilisation est inséparable de l'appareil et doit être protégée et conservée. En cas de changement de propriétaire, cette brochure doit rester avec l'appareil et être mise à la disposition du nouveau propriétaire.

S'assurer que les instructions relatives aux interventions manuelles sont bien respectées à tout moment.

AVERTISSEMENT : cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas utiliser ce chauffage dans de petites pièces, si elles sont occupées par des personnes incapables d'en sortir par elles-mêmes, sauf si elles sont surveillées en permanence.

Le chauffage doit être installé au moins 2 mètres au-dessus du sol.

Ne pas éteindre le chauffage sur le dispositif d'isolement lorsque l'unité est en marche. En effet, cette manoeuvre empêchera l'activation prioritaire du ventilateur. Sans celle-ci, les fusibles sont susceptibles de sauter en raison de l'excès de chaleur ne pouvant pas être dissipé.

Informations générales

Gamme de radiateurs soufflants pour montage mural, robustes et puissants, conçus pour compléter la gamme de rideaux d'air de Dimplex afin de chauffer des environnements commerciaux et d'industrie légère.

Les chauffages augmentent progressivement la température de l'air dans un bâtiment et doivent être placés de façon à permettre une répartition homogène de la température.

Les puissances disponibles pour ce produit sont 6kW, 9kW et 12kW. Chaque produit est doté de circuits électroniques intégrés qui permettent de le relier en chaîne à un panneau de commande électronique (CFCH) ou à un système de gestion de l'énergie du bâtiment.

La connectivité entre l'appareil et le panneau de commande est réalisée grâce à un câble de réseau local LAN (CAT5, CAT5E ou CAT6), et la configuration des broches est de type 1 à 1.

Le contrôleur électronique offre plusieurs fonctionnalités, dont une commande par thermostat. Pour obtenir de plus amples informations à ce sujet, se reporter au mode d'emploi du CFCH.

Modèle	Puissance calorifique kW	Alimentation électrique	Tension électrique (par phase) A	Poids KG	Hauteur d'installation min M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Montage mural

Retirer le support de montage mural de l'arrière du radiateur et s'en servir (voir la figure 2) pour marquer les positions des trous sur le mur (une hauteur minimale de 2 mètres est requise entre le niveau du sol et le bas du support). Pour les murs en béton ou en brique, percer les trous, puis les boucher. Installer le support de montage mural sur le mur et assembler l'appareil au tube prolongateur en serrant un boulon et un écrou à oreilles sur le trou 1 indiqué dans la **figure 3a**. Incliner l'appareil comme indiqué dans la **figure 3b** et le maintenir en position en installant le boulon et l'écrou à oreilles restants dans le trou 2. Orienter l'appareil de chauffage selon l'angle souhaité et serrer les trois écrous à oreilles. Une clé Allen de 6 mm peut être utilisée pour serrer les écrous.

Alimentation électrique et connexions de commande

Remarque : L'installation de cet appareil doit être effectuée par un électricien compétent, conformément à la réglementation IEE en vigueur concernant les câblages électriques.

Tous les produits sont équipés d'une commande à microprocesseur. Sur tous les modèles CFH, pour effectuer les branchements électriques et les connexions de commande, retirer le panneau d'accès à la zone de contrôle et le panneau inférieur. Pour retirer le panneau d'accès à la zone de contrôle (élément « y » de la **figure 4**), enlever les deux attaches rapides et faire pivoter le panneau comme indiqué. Pour retirer le panneau inférieur (élément « x » de la **figure 4**), enlever les deux vis et faire coulisser le panneau vers l'extérieur comme indiqué.

Remarque : Un sectionneur local adapté doit être installé dans le circuit d'alimentation électrique, aussi près que possible de l'appareil, avec un écartement de 3 mm minimum à chaque pôle.

Schéma de câblage – voir figure 7

- A - PCB
- B - Prise des blocs de jonction
- C - Circuit du coupe-circuit
- D - Prises LAN
- E - Éléments
- M - Moteur

Acheminer le câble d'alimentation (voir « x » sur la Fig.5) vers les blocs terminal « z », (les deux points d'entrée du câble doivent être raccordés avec un presse-étoupe). Procéder au raccordement électrique tel qu'il est montré sur la Fig. 7 et l'acheminer vers le panneau arrière.

En utilisant le câble LAN (voir « y » sur la Fig.5, relier la commande à la prise BUS IN « w », également décrite sur la Fig.5, acheminer ce câble vers le panneau arrière et le raccorder au panneau de contrôle électronique (CFCH) en utilisant un conduit approprié en cas de besoin. Se référer aux instructions relatives au CFCH pour l'installation et les connexions du panneau de commande électronique. Remettre le panneau inférieur et le panneau d'accès à la zone de contrôle, puis mettre le radiateur et le panneau de commande électronique installé sous tension. S'assurer que tous les réglages des commandes fonctionnent correctement.

Utilisation à l'aide du panneau de commande - CFCH

Mettre le radiateur soufflant et le panneau de commande électronique sous tension. Lorsque toutes les unités sont sous tension et qu'une connexion est établie entre le contrôleur et l'unité principale, un voyant lumineux du contrôleur s'allume pour indiquer que les unités fonctionnent. Se reporter au mode d'emploi du CFCH pour connaître le fonctionnement du panneau de commande électronique.

Arrêt différé

Contacteur de porte (décompte 3 mn) : En câblant le contacteur de porte comme un contact normalement ouvert, ainsi que le montre la figure 7, l'opération suivante est réalisée :

- Dans la minute qui suit la fermeture du contact, l'appareil fonctionne selon les conditions préalablement définies.
- Entre 1 et 2 minutes, l'appareil fonctionne en marche réduite.
- Entre 2 et 3 minutes, seul le ventilateur de l'appareil fonctionne.
- Plus de 3 minutes, l'appareil est en veille.

Capteur PIR (décompte 45 min) : En modifiant les connexions au circuit imprimé, comme le montre la figure 7 le décompte de temps s'effectue comme suit :

- Dans les 15 minutes qui suivent la fermeture du contact, l'appareil fonctionne selon les conditions préalablement définies.
- Entre 15 et 30 minutes, l'appareil fonctionne en marche réduite.
- Entre 30 et 45 minutes, seul le ventilateur de l'appareil fonctionne.
- Plus de 45 minutes, l'appareil est en veille.

Raccordement modulaire

Il est possible de relier plusieurs radiateurs soufflants les uns aux autres grâce à une chaîne de branchements. Dix unités peuvent être contrôlées à partir d'un même panneau de commande électronique. Les branchements nécessaires peuvent être effectués sous forme de chaîne, comme illustré à la figure 9 (voir les références ci-dessous).

ECP - Panneau de commande électronique

MU - Unité principale

SU - Unité secondaire

MLC - Câble de raccordement modulaire

CPC - Câble du panneau de commande

Pour effectuer ces branchements, insérer le câble LAN approprié (non fourni) dans l'un des petits orifices et le relier à la prise de commande BUS OUT (élément « D » de la figure 9) de l'unité principale. Installer ce câble sur le panneau arrière à l'aide d'un presse-étoupe adéquat (non fourni). Recommencer de la même façon pour tous les radiateurs reliés. Remettre en place le panneau d'accès à la zone de contrôle de tous les radiateurs et mettre ces derniers sous tension. S'assurer que tous les réglages des commandes fonctionnent correctement.

Coupe-circuit thermique

L'alimentation électrique des éléments chauffants est interrompue si l'un des problèmes suivants est détecté :

1. Les grilles d'admission ou de sortie d'air sont bouchées.
2. La ventilation interne est gênée par une accumulation de poussière et de peluches.
3. Le ventilateur cale.

Remarque : Avant de réinitialiser le coupe-circuit, déterminer la raison de son déclenchement et prendre une mesure corrective. Pour réinitialiser le coupe circuit thermique, enlever le panneau représenté sur la figure 6, puis pousser le bouton de réinitialisation dans le sens de la flèche.

Entretien

AVERTISSEMENT : Débrancher l'alimentation de tous les appareils reliés avant d'effectuer l'entretien.

Seul un entretien régulier garantit des performances optimales et une longue durée de service. Dimplex conseille des vérifications périodiques si l'appareil est normalement utilisé et des vérifications fréquentes si les conditions environnantes sont sévères ou s'il est utilisé plus de 10 heures par jour.

Entretien standard

Si l'appareil n'est pas utilisé plus de 10 heures par jour :

Tous les 3 mois, les roues de ventilateur, les rotors et les éléments chauffants, grilles d'entrée et de sortie doivent être nettoyés au moyen d'une brosse souple pour supprimer poussières et débris.

Tous les 12 mois, toutes les pièces mobiles doivent être vérifiées et réglées/réparées comme il se doit.

Entretien approfondi

Si l'appareil est utilisé dans des conditions sévères ou plus de 10 heures de suite par jour :

Tous les mois, les roues de ventilateur, les rotors et les éléments chauffants, grilles d'entrée et de sortie doivent être vérifiés et nettoyés au moyen d'une brosse souple pour supprimer poussières et débris.

Tous les 6 mois, toutes les pièces mobiles doivent être vérifiées et réglées/réparées comme il se doit.

Recyclage



Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter votre administration locale ou revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : DÉCONNECTER l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien.

L'aspect extérieur de l'appareil peut être entretenu en essuyant ce dernier de temps à autre avec un chiffon humide. Pour éliminer les taches, appliquer une solution légèrement savonneuse à l'aide d'un chiffon et essuyer. Faire preuve de prudence pour empêcher toute humidité de pénétrer dans le produit.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou se procurer des pièces détachées, contacter le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Ne pas nous retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conservation soignée de la facture comme preuve d'achat.

BELANGRIJK: NEEM DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR NASLAGDOELEINDEN

Belangrijk veiligheidsadvies

BEDEK OF BLOKKEER de luchtinlaat of het uitlaatrooster NIET.

BELANGRIJK – Ontkoppel van de voedingsstroom voor het uitvoeren van onderhoud.

WARNING - Isolate electrical supply to ALL modular linked units when carrying out maintenance.

DIT APPARAAT DIEN TE WORDEN GEAARD

Deze heater mag niet direct boven een vaste wandcontactdoos of aansluitdoos worden geplaatst.

Houd ontvlambaar materiaal zoals gordijnen en andere woninginrichting vrij van de voorkant, zijkanten en de achterkant van de heater.

Gebruik deze heater NIET in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.

Gebruik deze heater NIET in gebieden met extreme hoeveelheden stof.

Sla GEEN ontvlambare materialen of sprays op en gebruik deze niet in de nabijheid van het apparaat – BRANDGEVAAR. Stop GEEN vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat. Dit leidt tot risico op verwonding, elektrische schokken of beschadiging aan het apparaat.

Dit product dient gemonteerd te worden aan een stevige wand.

Zorg voor geschikte voedingskabels end dat deze zijn beschermd met een geschikte zekering.

Dit apparaat mag uitsluitend worden verbonden aan de vaste bedrading van het gebouw door middle van een leiding.

Dit product mag niet worden blootgesteld aan waterdamp of onderdompeling.

Wanneer het apparaat wordt gemonteerd in een toilet of een badkamer, dient het apparaat zo te worden gemonteerd dat het niet volledig of deels kan worden aangeraakt door een person die gebruik maakt van het bad of de douche.

Wanneer het apparaat is gemonteerd in een toilet of badkamer dient een geïsoleerde schakelaar te worden gemonteerd buiten de badkamer naast de toegangsdeur.

Het schakelpaneel mag niet in het toilet of de badkamer worden geïnstalleerd.

Bedien het apparaat NIET met natte handen.

Gebruik de heater NIET om de was te drogen.

Gebruik de heater NIET als het netsnoer boven het voorste uitlaatrooster hangt.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen met een leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met gelimiteerde lichamelijke, zintuigelijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring als ze onder toezicht staan of instructive over het gebruik hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder aanwezig toezicht.

Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij onder toezicht.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen alleen het apparaat in of uitschakelen op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde normale positie en ze onder toezicht staan of een instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de hiermee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet inpluggen, reguleren en reinigen of gebruikersonderhoud plegen.

GEVAAR – sommige delen van dit product worden zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Speciale aandacht dient te worden gegeven aan ruimten waar kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.

De instructie manual hoort bij het apparaat en dient te worden bewaard op een veilige plaats. Wij wisseling van eigenaar dient de manual te worden overgedragen aan de nieuwe eigenaar.

Zorg ervoor dat de voorschriften uit de handleiding ten allen tijde in acht worden genomen.

WAARSCHUWING – Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat om de ruimtetemperatuur te bewaken. Gebruik deze heater niet in kleine ruimten die bezet is met personen die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, als geen constant toezicht aanwezig is.

Men moet deze verwarming op zijn minst twee meter boven de grond installeren.

Schakel deze niet uit bij de isolator, als de eenheid werkt, want dit zal voorkomen, dat de ventilator te sterk zal werken. Dit kan tot een vervelende stop leiden, want de overmaat aan hitte kan niet weg.

Algemeen

Een serie robuuste, aan de wand te monteren ventilatorkachels met een groot vermogen die geschikt zijn voor gebruik in combinatie met de luchtgordijnen van Dimplex. De apparaten zorgen voor omgevingsverwarming in commerciële en lichtindustriële omgevingen.

De kachels verhogen geleidelijk aan de luchttemperatuur in het gebouw en moeten op een zodanige manier worden geplaatst dat ze de lucht gelijkmatig verdelen. De uitgangshitte voor deze productserie is 6 kW, 9 kW of 12 kW. Elk product bevat ingebouwde elektronica die een daisy-chain-verbinding (doorverbinding) mogelijk maakt naar een elektronisch bedieningspaneel (CFCH) of een gebouwenbeheersysteem voor energie.

De verbinding tussen de kachel en het bedieningspaneel wordt gemaakt via een LAN-kabel (Local Area Network), d.w.z. een CAT5-, CAT5E- of CAT6-kabel, met een straight-through poolconfiguratie van 1 op 1.

Het elektronische bedieningspaneel beschikt over verschillende functies waaronder een thermostaafunctie. Raadpleeg voor meer informatie hierover het instructieblad van de CFCH.

Model	Warmte-afgifte kW	Elektrische voeding	Elektrische lading (per fase) A	Gewicht KG	Min montage- hoogte M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Wandmontage

Verwijder de wandmontagesteun van de achterkant van de kachel en gebruik hem als sjabloon (zie afb. 2) om de gatposities op de wand te markeren (houd een minimumhoogte van 2 meter aan vanaf vloerniveau tot de onderzijde van de steun).

Massieve muren van baksteen of beton worden geboord en er moeten pluggen in worden gezet. Bevestig de wandmontagesteun aan de wand en monteer de kachel op de verlengbuis door een bout en vleugelmoer in gat 1 (afb. 3a) te steken. Draai de kachel zoals afbeeld in afb. 3b en bevestig de kachel op de juiste plaats met de overgebleven bout en vleugelmoer in gat 2. Scharnier en draai de kachel in de gewenste stand en draai de 3 vleugelmoeren aan. U kunt een 6 mm inbusleutel gebruiken om de bouten vast te draaien.

Elektrische en bedieningsaansluitingen

NB: De installatie van dit apparaat moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en in overeenstemming met de actuele IEE-regelgeving voor elektrische aansluitingen.

Alle producten zijn uitgerust met een microprocessorgestuurd regelsysteem. De aansluitingen voor de elektrische voeding en de bedieningselementen worden bij alle CFH-modellen gemaakt door de bedieningsbehuizing en het onderste paneel te verwijderen. De bedieningsbehuizing ('y' in afb. 4) maakt u los door de twee snelsluitingen los te maken en de behuizing te scharnieren. Het onderste paneel ('x' in afb. 4) maakt u los door de twee schroeven los te draaien en het paneel zoals weergegeven van de kachel af te tillen.

NB: Een geschikte lokale hoofdschakelaar moet worden aangebracht in het elektrisch voedingscircuit, met tenminste 3 mm speling rondom elke aansluitpool.

Bedradingschema (zie afb. 7)

- A - PCB (printplaat)
- B - netvoeding in aansluitblokken
- C - afslagcircuit
- D - LAN-aansluitingen
- E - elementen
- M - motor

Voer de juist leveringskabel in (zie 'x' in fig. 5) bij de blokken voor de eindpunten 'z', beide invoerpunten van het snoer dient men met een pakkingbuis voor snoeren aan te brengen). Leg de elektrische verbindingen aan, zoals u ziet in fig. 7 en maak alles in het achterpaneel in orde.

Werken met een LAN-kabel (zie 'y' in fig. 5) leg de bedieningsverbindingen met de BUS IN-mof 'w' zoals ook weergegeven in fig. 5, plaats het snoer op het achterpaneel en voer terug naar het elektronisch bedieningspaneel (CFCH) met behulp van een geschikte leiding, als dat nodig is. Raadpleeg de instructies van de CFCH voor informatie over de installatie en aansluiting van het elektronische bedieningspaneel. Plaats het onderste paneel en de bedieningsbehuizing terug en schakel de voeding in naar de verwarmers en het geïnstalleerde bedieningspaneel. Controleer of alle bedieningsinstellingen naar behoren functioneren.

Gebruik met bedieningspaneel - CFCH

Schakel de elektrische voeding naar de ventilatorkachel en het elektronische bedieningspaneel in. Als alle eenheden voeding ontvangen en het bedieningspaneel en de hoofdeenheid zijn met elkaar verbonden, dan gaat er een ledje branden op het bedieningspaneel om aan te geven dat de eenheden werken. Raadpleeg het instructieblad van de CFCH voor meer informatie over het gebruik van het elektronische bedieningspaneel.

Vertraagde uitschakeling

Aan/uit-schakelaar deur (3 min. terugloop): Door de deurschakelaar te voorzien van een open verbinding volgens het bedradingsschema in afb. 7 wordt de volgende werking verkregen:

- Tot 1 minuut na uitschakeling blijft de unit werken zoals ingesteld.
- Tussen 1 en 2 minuten na uitschakeling werkt de unit half-om-half.
- Tussen 2 en 3 minuten na uitschakeling werkt de unit alleen als ventilator.
- Na 3 minuten gaat de unit op stand-by staan.

PIR-sensor (45 min. terugloop): Door de printplaatansluitingen, afgebeeld in afb. 7, te wijzigen, werkt de teruglooptimer als volgt:

- Tot 15 minuten na uitschakeling blijft de unit werken zoals ingesteld.
- Tussen 15 en 30 minuten na uitschakeling werkt de unit half-om-half.
- Tussen 30 en 45 minuten na uitschakeling werkt de unit alleen als ventilator.
- Na 45 minuten gaat de unit op stand-by staan.

Modulaire verbindingen

Meerdere ventilatorkachels kunnen met elkaar worden verbonden middels een daisy-chain-verbinding (doorverbinding). Er kunnen in totaal tien eenheden worden bediend vanaf een enkel elektronisch bedieningspaneel. De vereiste aansluitingen kunnen in een daisy-chain-verbinding worden gemaakt (zie afb. 9). (referenties staan hieronder uitgelegd).

- ECP - elektronisch bedieningspaneel
- MU - hoofdeenheid
- SU - secundaire eenheid
- MLC - kabel voor modulaire verbinding
- CPC - kabel bedieningspaneel

Om deze verbindingen te kunnen maken verwijderd u een van de kleine uitsparingen en voert u een geschikte LAN-kabel naar de bedieningsaansluiting BUS OUT ('D' in afb. 9) op de hoofdeenheid. Bevestig deze kabel in het achterpaneel met een geschikte kabelwartel (niet meegeleverd). Herhaal deze procedure voor alle verbonden kachels. Plaats de bedieningsbehuizing van elke kachel terug en schakel alle eenheden in. Controleer of alle bedieningsinstellingen naar behoren functioneren.

Afslagmechanisme thermische beveiliging

De voeding naar de verwarmingselementen wordt onderbroken als een of meerdere van de volgende abnormale omstandigheden zich voordoen:

1. Luchtinlaat- of uitlaatroosters geblokkeerd.
2. Inwendige ventilatie gebrekkig door aangekoekte stof en pluïsjes.
3. Haperende aanjager.

NB: Stel voordat u het afslagmechanisme reset de oorzaak van activering vast en neem corrigerende maatregelen.

Verwijder het paneel zoals weergegeven in Fig. 6 om toegang te krijgen tot de resetknop. Druk deze in de richting van de pijl om de thermische beveiligings cut-out te resetten.

Onderhoud

WAARSCHUWING: Schakel de netvoeding op alle aangesloten units uit, voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Regelmatig onderhoud garandeert de optimale, langdurige werking van dit product. Dimplex adviseert bij normaal gebruik de apparatuur regelmatig te controleren. Bij zware bedrijfsomstandigheden of als de unit meer dan 10 uur per dag continu aan staat, dienen vaker controles uitgevoerd te worden.

Standaardonderhoud

Voer de volgende werkzaamheden uit als de unit minder dan 10 uur per dag wordt gebruikt:

Reinig de ventilatorwielen, waaiers, verwarmingselementen, luchtinlaaten uitlaatroosters om de 3 maanden door met een zachte borstel al het stof en vuil te verwijderen.

Controleer om de 12 maanden of alle bewegende onderdelen vrij lopen en verhelp eventuele problemen.

Uitgebreid onderhoud

Voer de volgende werkzaamheden uit als de unit in zware bedrijfsomstandigheden wordt gebruikt of als hij meer dan 10 uur per dag continu aan staat:

Inspecteer en reinig de ventilatorwielen, waaiers, verwarmingselementen, luchtinlaaten uitlaatroosters elke maand. Verwijder stof en vuil met een geschikte, zachte borstel.

Controleer om de 6 maanden of alle bewegende onderdelen vrij lopen en verhelp eventuele problemen.

Recyclen



Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie. Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggegooid met het normale huisafval. Als er recycle-faciliteiten beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de lokale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recyclen.

Reiniging

WAARSCHUWING: SCHAKEL NETVOEDING UIT alvorens onderhoud uit te voeren.

De buitenkant houdt u schoon door hem af en toe af te vegen met een vochtige doek. Verwijder vlekken met een doekje en een mild zeepsopje en veeg het oppervlak vervolgens droog. Voorkom dat vocht het product kan binnendringen.

After-sales service

Als u na aankoop service nodig hebt of als u reserve-onderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat.

Stuur nooit meteen een kapot product naar ons op omdat dit verlies of schade zou kunnen veroorzaken en u misschien langer op bevredigende service moet wachten.

Bewaar de bon als bewijs van aankoop.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO E CONSERVARLE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO.

IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

NON COPRIRE O OSTRUIRE la griglia di presa o di mandata dell'aria.

Prima di effettuare lavori di riparazione o modifica del prodotto, scollegare sempre la corrente elettrica.

AVVERTENZA: isolare l'alimentazione elettrica di TUTTE le unità modulari collegate durante gli interventi di manutenzione.

ASSICURARSI CHE IL DISPOSITIVO SIA COLLEGATO A TERRA

Non collocarlo immediatamente sopra o sotto una presa di corrente fissa o una scatola di connessione.

Non avvicinare materiali infiammabili, come tende o altri elementi di arredamento, al pannello anteriore, posteriore o ai lati della stufa.

NON utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare il prodotto in ambienti molto polverosi.

NON conservare o utilizzare materiali o spray infiammabili nelle vicinanze dell'unità – PERICOLO DI INCENDIO.

NON inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Ciò potrebbe essere causa di lesioni (scosse elettriche) e danni all'apparecchio.

Il prodotto va montato in maniera stabile su una parete robusta.

Assicurarsi che i fili della corrente siano in grado di condurre il carico di corrente esatta e siano protetti da fusibili appropriati.

Il presente dispositivo deve essere collegato esclusivamente al cablaggio fisso del locale mediante tubi protettivi.

Non bagnare né immergere il prodotto.

Se il dispositivo si trova in un gabinetto o in una sala da bagno, dovrà essere montato in modo tale che nessuna delle sue parti possa entrare in contatto con una persona nell'atto di fare un bagno o una doccia.

Se il dispositivo è montato in un gabinetto o in una sala da bagno, è necessario installare un sezionatore all'esterno di tali ambienti, di fianco alle rispettive porte di ingresso.

Il pannello interruttori non deve essere installato nel bagno o nel locale lavanderia.

NON maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.

NON utilizzare l'unità per asciugare il bucato.

NON utilizzare l'unità se il cavo di alimentazione sporge dalla griglia di mandata anteriore.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi che comporta. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.

In mancanza di costante supervisione, i bambini con meno di 3 anni di età devono essere tenuti a distanza.

I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni, possono accendere/spegnere l'apparecchio se lo stesso è posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento, se sottoposti a supervisione o istruiti relativamente all'uso sicuro dello stesso e se hanno compreso i rischi che comporta. I bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono eseguire le operazioni di collegamento, regolazione, pulizia e di manutenzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE: alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Il foglio delle istruzioni fa parte integrante del dispositivo e deve essere conservato in un luogo sicuro. Nel caso di un passaggio di proprietà, il foglio deve essere consegnato al nuovo proprietario.

Assicurarsi di manipolare sempre il prodotto secondo le corrette procedure.

AVVERTENZA: questa stufa non è dotata di dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questa stufa in ambienti di piccole dimensioni se occupati da persone non autonome, salvo in presenza di una costante supervisione.

Questa stufa deve essere installata ad almeno 2 metri dal pavimento.

Non spegnere la stufa presso l'isolatore quando l'unità è in funzione, poiché ciò impedirebbe il funzionamento successivo della ventola. Ciò può causare una fastidiosa interruzione a causa della mancata dissipazione del calore.

Informazioni preliminari

Una gamma di aerotermi ad alta potenza affidabili da montare a muro per il riscaldamento di ambienti ad uso commerciale e industriale leggero, progettati per corredare la gamma di Barriere d'aria Dimplex.

Gli aerotermi aumentano gradualmente la temperatura dell'aria all'interno di un edificio. Essi devono essere posizionati in modo che la temperatura sia la più omogenea possibile.

La gamma di prodotti offre emissioni di calore pari a 6 kW, 9 kW e 12 kW. Inoltre ogni prodotto dispone di componenti elettronici su scheda che consentono di collegare a 'margherita' più apparecchi a un pannello di controllo elettronico (CFCH) o un sistema di gestione energetica dell'edificio.

Il collegamento tra l'aerotermo e il pannello di controllo viene eseguito mediante un cavo LAN (Local Area Network), ad esempio CAT5, CAT5E o CAT6, e la configurazione dei piedini è diretta 1 a 1.

Il dispositivo di controllo elettronico offre diverse funzioni, tra cui il controllo termostatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al foglio di istruzioni CFCH.

Modello	Emissione di calore kW	Alimentazione elettrica	Carico elettrico (per fase) A	Peso KG	Altezza d'installazione min. M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Montaggio a muro

Togliere la staffa di montaggio a muro dal pannello posteriore dell'aerotermo e, usandola come guida (fare riferimento alla Fig. 2), segnare le posizioni dei fori su una parete idonea (è richiesta una distanza minima di 2 metri tra il pavimento e il fondo della staffa). Trapanare e inserire gli elementi di fissaggio in muri di mattoni massicci o calcestruzzo. Fissare la staffa di montaggio al muro e assemblare l'aerotermo al tubo di estensione inserendo un bullone con un dado ad alette nel foro 1 mostrato nella Fig. 3a. Ruotare l'aerotermo come indicato nella Fig. 3b, quindi fissarlo in posizione inserendo il bullone e il dado ad alette rimanenti nel foro 2. Ruotare l'aerotermo nella posizione desiderata e serrare tutti i dadi ad alette. Per serrare i bulloni è possibile servirsi di una chiave Allen da 6 mm.

Collegamenti alla corrente elettrica e ai comandi

Nota: l'installazione dell'apparecchiatura deve essere effettuata da un elettricista competente e in conformità ai regolamenti vigenti in materia di cablaggio IEE.

Tutti i prodotti sono dotati di un comando a microprocessori. I collegamenti alla corrente elettrica e ai comandi di tutti i modelli CFH vengono effettuati togliendo lo sportello dei comandi e il pannello di fondo. Rilasciare lo sportello dei comandi ('y' nella Fig. 4) togliendo i due dispositivi di fissaggio a sgancio rapido e ruotando lo sportello sui cardini, come da figura. Togliere il pannello di fondo ('x' nella Fig. 4) rimuovendo le due viti e sollevando il pannello, come da figura.

Nota: è necessario che nel circuito elettrico sia presente un sezionatore locale il più vicino possibile all'aerotermo e con almeno 3 mm di spazio libero in corrispondenza di ciascun polo.

Schemi elettrici: fare riferimento alla Fig. 7

- A - PCB
- B - Morsettiera ingresso distribuzione elettrica
- C - Circuito di sicurezza
- D - Prese LAN
- E - Elementi
- M - Motore

Attestare il cavo di alimentazione appropriato (vedere "x" nella Fig. 5) alla morsettiera "z", (entrambi i punti di ingresso del cavo devono essere dotati di apposito morsetto). Effettuare i collegamenti elettrici come indicato nella Fig. 7 e installare il pannello posteriore.

Mediante il cavo LAN (vedere "y" nella Fig. 5) effettuare i collegamenti di controllo alla presa BUS IN "w" illustrata anch'essa nella Fig. 5, fissare questo cavo al pannello posteriore e portarlo al pannello di controllo elettronico (CFCH) usando, se necessario, un'apposita canalina. Fare riferimento alle istruzioni CFCH per l'installazione e i collegamenti del pannello di controllo elettronico. Rimettere in sede il pannello di fondo e lo sportello e accendere l'aerotermo e il pannello di controllo elettronico installato. Verificare che tutte le impostazioni dei controlli funzionino correttamente.

Funzionamento mediante il pannello di controllo - CFCH

Accendere l'aerotermo e il pannello di controllo elettronico. Quando tutte le unità sono alimentate e vi è un collegamento tra il dispositivo di controllo e l'unità principale, si illuminerà un LED sul dispositivo di controllo ad indicare che le unità sono in funzione. Per informazioni sul funzionamento del pannello di controllo elettronico, fare riferimento al foglio di istruzioni CFCH.

Spegnimento ritardato

Interruttore a porta (conteggio alla rovescia 3 min.): Collegando un contatto normalmente aperto alle connessioni dell'interruttore a porta in Fig. 7, si ottengono i seguenti risultati:

- Fino a 1 minuto dopo la chiusura del contatto, l'unità funziona nella condizione impostata.
- Fra 1 e 2 minuti, l'unità funziona a metà delle potenze impostate.
- Fra 2 e 3 minuti, l'unità funziona in modalità solo ventola.
- Oltre i 3 minuti, l'unità entra in modalità stand-by.

Sensore a infrarossi passivo PIR (conteggio alla rovescia 45 min.): Sostituendo i collegamenti montati sul circuito stampato rappresentati alla Fig. 7, il timer funzionerà nel seguente modo:

- Fino a 15 minuti dopo la chiusura del contatto, l'unità funziona nella condizione impostata.
- Fra 15 e 30 minuti, l'unità funziona a metà delle potenze impostate.
- Fra 30 e 45 minuti, l'unità funziona in modalità solo ventola.
- Oltre i 45 minuti, l'unità entra in modalità stand-by.

Collegamento modulare

È possibile collegare più aerotermini tra loro con il metodo a 'margherita'. Da un pannello di controllo elettronico è possibile controllare un massimo di dieci unità. I collegamenti necessari possono essere eseguiti a 'margherita' come mostrato nella Fig. 8 (riferimenti riportati sotto).

- ECP - Pannello di controllo elettronico
- MU - Unità principale
- SU - Unità secondaria
- MLC - Cavo di collegamento modulare
- CPC - Cavo del pannello di controllo

Per eseguire questi collegamenti, aprire uno dei piccoli fori prestampati e farvi correre un cavo LAN idoneo (non in dotazione) fino alla presa di controllo BUS OUT ('D' nella Fig. 8) dell'unità principale. Fissare tale cavo al pannello posteriore mediante un pressacavo idoneo (non in dotazione). Ripetere questa procedura per tutti gli aerotermini da collegare. Rimettere in sede lo sportello dei comandi di tutti gli aerotermini e accendere questi ultimi. Verificare che tutte le impostazioni dei comandi funzionino correttamente.

Interruttori di sicurezza termici

La corrente elettrica viene esclusa dagli elementi di riscaldamento qualora si verifichi uno o più dei seguenti casi:

1. Le griglie di presa o mandata dell'aria sono ostruite.
2. La ventilazione interna è impedita da un accumulo di polvere e lanugine.
3. Il ventilatore si arresta.

Nota: prima di effettuare il reset dell'interruttore di sicurezza, è necessario determinare la causa dell'attivazione e porvi rimedio.

Per effettuare il reset dell'interruttore di sicurezza termico, localizzare il pulsante di reset rimuovendo il pannello come mostrato nella Fig. 6 e premerlo nella direzione della freccia.

Manutenzione

AVVERTENZA: Scollegare l'alimentazione elettrica a tutte le unità collegate prima di eseguire la manutenzione.

Prestazioni ottimali e una lunga durata sono ottenibili da questo prodotto solo se si esegue una regolare manutenzione. Dimplex raccomanda controlli regolari in funzione dell'uso normale o controlli più frequenti se l'unità è installata in condizioni gravose o utilizzata in via continuativa per oltre 10 ore al giorno.

Manutenzione standard

Quando il prodotto è soggetto a un utilizzo non superiore a 10 ore al giorno:

Ogni 3 mesi pulire le giranti, le ventole, le resistenze, le griglie di ingresso e uscita dell'aria, rimuovendo la polvere e i detriti con una idonea spazzola morbida.

Ogni 12 mesi pulire tutte le parti mobili verificando che ruotino liberamente rimediando/regolando in misura appropriata laddove necessario.

Manutenzione estesa

Laddove il prodotto è soggetto a condizioni gravose o è utilizzato in via continuativa per oltre 10 ore al giorno:

Ogni mese verificare e pulire le giranti, le ventole, le resistenze, le griglie di ingresso e uscita dell'aria, rimuovendo la polvere e i detriti con una idonea spazzola morbida.

Ogni 6 mesi pulire tutte le parti mobili verificando che ruotino liberamente rimediando/regolando in misura appropriata laddove necessario.

Riciclaggio



Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea. Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì in apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Pulizia

AVVERTENZA: SCOLLEGARE LA CORRENTE ELETTRICA prima di eseguire interventi di manutenzione.

Per tenere pulita l'unità, è sufficiente passarvi sopra di tanto in tanto un panno umido. Per rimuovere possibili macchie, strofinare la superficie con un panno bagnato in una soluzione di acqua e poco sapone, quindi asciugare. È necessario evitare di far colare liquidi di alcun genere all'interno del prodotto.

Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

WAŻNE: NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ ORAZ ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIE NALEŻY ZAKRYWAĆ LUB ZASŁANIAĆ kratki wlotowej ani wylotowej powietrza.

Zawsze należy odłączyć zasilanie przed przystąpieniem do serwisowania produktu.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć źródło zasilania od WSZYSTKICH połączonych modułowemu urządzeń.

NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, CZY URZĄDZENIE JEST UZIEMIONE

Produktu nie należy umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem sieciowym lub skrzynką rozdzielczą.

W pobliżu przodu, boków i tyłu termowentylatora nie należy umieszczać palnych przedmiotów, takich jak tkaniny czy meble.

NIE WOLNO używać nagrzewnicy w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczicy lub basenu.

Produktu nie należy używać w miejscach nadmiernie zapyłonych.

NIE WOLNO przechowywać ani używać jakichkolwiek palnych materiałów lub substancji w pobliżu urządzenia – RYZYKO POŻARU.

NIE WOLNO wkładać żadnych obcych obiektów do otworów w urządzeniu. Może wystąpić ryzyko zranienia, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia.

Produkt ten musi być bezpiecznie zamontowany na litej ścianie.

Należy upewnić się, że kable zasilające mają odpowiednią obciążalność prądową i są zabezpieczone właściwym bezpiecznikiem.

Urządzenie powinno być podłączone za pomocą przewodów tylko do stałej instalacji lokalu.

Produktu nie należy zanurzać w wodzie ani narażać na spryskiwanie wodą.

Jeżeli urządzenie będzie montowane w toalecie lub łazience, należy je tak zamontować, aby osoba biorąca kąpiel lub prysznic nie mogła dotknąć żadnej części urządzenia.

Jeżeli urządzenie będzie montowane w toalecie lub łazience, na zewnątrz obok drzwi wejściowych należy umieścić odłącznik.

Panel przełączników nie powinien być instalowany w toalecie lub łazience.

NIE WOLNO obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.

NIE WOLNO używać nagrzewnicy do suszenia prania.

NIE WOLNO używać nagrzewnicy, gdy kabel zasilania znajduje się przy przedniej kratce wylotowej.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji tego urządzenia.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać z dala od urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać prawidłowo zainstalowane urządzenie tylko wtedy, jeśli znajdują się pod opieką lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny wkładać wtyczki urządzenia do gniazdka elektrycznego ani dokonywać jego regulacji, czyszczenia czy konserwacji.

UWAGA – niektóre elementy urządzenia mogą rozgrzać się do wysokiej temperatury i spowodować oparzenia. Należy zwrócić na to szczególną uwagę w obszarach, w których znajdują się dzieci lub inne osoby nieświadome zagrożenia.

Broszura z instrukcją stanowi nieodłączny element urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu. W przypadku zmiany właściciela nowy właściciel musi otrzymać broszurę wraz z urządzeniem.

Zawsze należy przestrzegać obowiązujących zasad obchodzenia się z urządzeniem.

UWAGA – Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontrolowania temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, jeśli znajdują się w nich osoby niezdolne do ich samodzielnego opuszczenia, chyba że znajdują się pod stałą opieką innej osoby.

Grzejnik należy zainstalować co najmniej 2 metry nad podłogą.

Nie wyłączać grzejnika bezpośrednio za pomocą wyłącznika sieciowego podczas pracy urządzenia, ponieważ uniemożliwi to działanie wentylatora po wyłączeniu urządzenia. Może to powodować niedogodności, ponieważ nadmiar ciepła nie będzie wówczas mógł zostać rozproszony.

Informacje ogólne

Wytrzymałe nagrzewnice z dmuchawami o dużej mocy przeznaczone do montażu na ścianie przeznaczone do współpracy z kurtykami powietrznymi Dimplex zapewniają ogrzewanie w obiektach handlowych oraz przemysłu lekkiego.

Nagrzewnice działają na zasadzie stopniowego zwiększania temperatury powietrza w budynku i powinny być odpowiednio ustawione, tak aby można było uzyskać równomierny rozkład temperatur.

Dostępne są produkty o mocy 6 kW, 9 kW i 12 kW, z których każdy zawiera wbudowane układy elektroniczne, umożliwiające „szeregowe” połączenie z elektronicznym panelem sterowania (CFCH) lub utworzenie systemu zarządzania energią.

Nagrzewnica połączona jest z panelem sterowania za pomocą przewodu sieciowego LAN (Local Area Network), np. CAT5, CAT5E lub CAT6 (konfiguracja styków 1 do 1).

Sterownik elektroniczny wyposażony jest w wiele funkcji obejmujących sterowanie termostatyczne. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja CFCH.

Model	Moc grzewcza kW	Zasilanie elektryczne	Obciążenie elektryczne (na fazę) A	Waga KG	Min wysokość instalacji M
CFH60	3 / 6	380-415V~ 3PN	9.0	13	2
CFH90	6 / 9	380-415V~ 3PN	13.3	14	2
CFH120	6 / 12	380-415V~ 3PN	17.5	14	2

Montaż na ścianie

Wymontować wspornik do montażu na ścianie z tyłu nagrzewnicy i używając go jako prowadnicy (rys. 2), zaznaczyć na odpowiedniej ścianie pozycje pod otwory (wymagana jest minimalna odległość 2 m od podłogi do dolnej części wspornika). Otwory należy wywiercić w ścianach z litej cegły lub bloków betonowych i zakończyć. Przymocować wspornik do ściany, a następnie przymocować nagrzewnicę do króćca, przykręcając śrubę i nakrętkę motylkową w otworze 1 przedstawionym na rys. 3a. Obrócić nagrzewnicę w sposób przedstawiony na rys. 3b i unieruchomić ją, przykręcając śrubę i nakrętkę w otworze 2. Odchylić i obrócić nagrzewnicę w żądane położenie, a następnie dokręcić wszystkie nakrętki motylkowe. Śruby można dokręcać 6 mm kluczem do wkrętów z sześciokątnym gniazdem.

Połączenia elektryczne i sterowania

Uwaga: Instalacja urządzenia powinna być przeprowadzona przez kompetentnego elektryka, zgodnie z aktualnymi przepisami IEE dotyczącymi okablowania.

Wszystkie urządzenia wyposażone są w sterowanie mikroprocesorowe. Podłączanie zasilania elektrycznego i sterowania dla wszystkich modeli CFH polegają na zdjęciu obudowy układu sterowania i panelu dolnego. Aby zdjąć obudowę układu sterowania (oznaczenie „y” na rys. 4), należy wymontować dwa łączniki szybkozwalniające i obrócić obudowę na zawiasach w sposób przedstawiony na rysunku. Aby zdjąć panel dolny (oznaczenie „x” na rys. 4), należy wymontować dwa łączniki szybkozwalniające i obrócić obudowę na zawiasach w sposób przedstawiony na rysunku.

Uwaga: W obwodzie zasilania elektrycznego jak najbliżej nagrzewnicy musi znajdować się właściwy odłącznik z przerwą minimalnie 3 mm na każdym z biegunów.

Schematy połączeń — patrz rys. 7

- A - Płytki obwodów drukowanych
- B - Zasilanie na listwach zaciskowych
- C - Obwód wyłącznika
- D - Gniazda sieci LAN
- E - Elementy
- M - Silnik

Podłącz odpowiedni przewód zasilający (zob. 'x' na rys. 5) do listw zaciskowych 'z', (oba wpusty kablowe należy zamocować za pomocą dławika kablowego). Wykonaj połączenia elektryczne pokazane na rys. 7 i przymocuj przewód do panelu tylnego.

Użyj przewodu LAN (zob. 'y' na rys. 5), aby wykonać połączenia kontrolne z gniazdem BUS IN 'w', jak również pokazano na rys. 5, przymocuj ten przewód do panelu tylnego i podłącz do elektronicznego panelu sterowania (CFCH) za pomocą odpowiedniego przepustu kablowego, jeśli jest wymagany. Informacje dotyczące montażu i połączeń elektronicznego panelu sterowania zawiera instrukcja CFCH. Ponownie założyc dolny panel i obudowę układu sterowania, a następnie włączyć zasilanie nagrzewnicy i zainstalowanego elektronicznego panelu sterowania. Upewnić się, że wszystkie ustawienia sterowania działają prawidłowo.

Korzystanie z panelu sterowania — CFCH

Należy włączyć zasilanie nagrzewnicy z dmuchawą i elektronicznego panelu sterowania. Po włączeniu wszystkich urządzeń sterownik nawiązuje połączenie z urządzeniem głównym, a na sterowniku włącza się dioda LED, informując o działaniu urządzeń. Informacje dotyczące obsługi elektronicznego panelu sterowania znajdują się w instrukcji CFCH.

Opóźnione wyłączenie

Czujnik drzewiowy (odliczanie 3 minuty): Doprowadzenie przewodów w normalnie otwartym styczniku do styków czujnika drzewiowego, jak pokazano na rys. 7, umożliwia następujące działanie:

- Do 1 minuty po zwarceniu styku urządzenie pracuje w ustawionym trybie.
- Od 1 do 2 minut po zwarceniu styku urządzenie pracuje w ustawieniach połowicznych.
- Od 2 do 3 minut po zwarceniu styku urządzenie aktywuje sam wentylator.
- Po 3 minutach urządzenie przechodzi w stan czuwania.

Czujnik PIR (odliczanie 45 minut): Zmiana połączeń na płytce PCB, jak pokazano na rys. 7 spowoduje następujące działanie licznika odliczania czasu:

- Up to 15 minutes after contact closed, unit runs at set condition.
- Between 15 & 30 minutes. unit runs half & half settings.
- Between 30 & 45 minutes. unit runs fan only settings.
- Over 45 minutes. unit enters stand-by mode.

Połączenie modułowe

Istnieje możliwość szeregowego połączenia kilku nagrzewnic z dmuchawami. Jeden elektroniczny panel sterowania pozwala na sterowanie maksymalnie dziesięcioma urządzeniami. Wymagane połączenia mogą zostać wykonane szeregowo w sposób przedstawiony na rys. 9. (Wyjaśnienia przedstawiono poniżej).

- ECP - Elektroniczny panel sterowania
- MU - Urządzenie główne
- SU - Urządzenie podrzędne
- MLC - Przewód połączenia modułowego
- CPC - Przewód panelu sterowania

W celu wykonania tych połączeń należy usunąć jedną małą zaślepkę i podłączyć odpowiedni przewód LAN (niedostarczony) do gniazda układu sterującego BUS OUT (oznaczenie „D” na rys. 9) urządzenia głównego. Przymocować przewód do panelu tylnego za pomocą odpowiedniego dławika kablowego (niedostarczony). Procedurę tę przeprowadzić dla wszystkich podłączonych nagrzewnic. Ponownie założyć obudowy układu sterowania każdej nagrzewnicy i zasilić wszystkie urządzenia. Upewnić się, że wszystkie ustawienia sterowania działają prawidłowo.

Termowłącznik zabezpieczający

Zasilanie elementów grzejnych zostanie przerwane, jeżeli nastąpi jedna lub więcej z poniższych nieprawidłowości:

1. Zablockowanie kratki wlotowej lub wylotowej powietrza.
2. Ograniczenie wewnętrznego przepływu powietrza na skutek nagromadzenia się pyłu lub kurzu.
3. Zatrzymanie się dmuchawy.

Uwaga: Przed wyzerowaniem należy ustalić przyczynę zadziałania termowłączników i usunąć ją.

Aby wyzerować termowłącznik zabezpieczający, należy usunąć (przedstawiony na rys. 6) i nacisnąć przycisk w kierunku wskazanym strzałką.

Konserwacja

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wszystkich podłączonych urządzeń.

Regularna konserwacja urządzenia zapewnia jego optymalną, długotrwałą i bezawaryjną pracę. Firma Dimplex zaleca przeprowadzanie regularnych kontroli w przypadku normalnej eksploatacji oraz częstsze kontrole w przypadku, gdy produkt jest eksploatowany w trudnych warunkach lub pracuje ponad 10 godzin dziennie.

Standardowa konserwacja

Urządzenia pracuje nie dłużej niż 10 godzin dziennie:

Co 3 miesiące należy czyścić, usuwać kurz i zabrudzenia za pomocą miękkiej szczotki z następujących elementów: kółka wentylatora, wirniki, elementy grzewcze, wloty powietrza i kratki wylotowe.

Co 12 miesięcy wszystkie ruchome części muszą być sprawdzane pod względem oporów toczenia. W razie potrzeby należy przeprowadzić wymagane czynności naprawcze lub regulacyjne.

Rozszerzona konserwacja

Produkt eksploatowany w trudnych warunkach lub pracujący ponad 10 godzin dziennie:

Co miesiąc należy sprawdzać i czyścić, usuwać kurz i zabrudzenia za pomocą miękkiej szczotki z następujących elementów: kółka wentylatora, wirniki, elementy grzewcze, wloty powietrza i kratki wylotowe.

Co 6 miesięcy wszystkie ruchome części muszą być sprawdzane pod względem oporów toczenia. W razie potrzeby należy przeprowadzić wymagane czynności naprawcze lub regulacyjne.

Recykling



Dla urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Urządzenia nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji. W celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie utylizacji proszę skontaktować się z lokalnymi władzami.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia można okazjonalnie wycierać zwilżoną szmatką. W celu usunięcia plam można nanieść szmatką słaby roztwór mydła i wytrzeć powierzchnie do sucha. Należy uważać, aby do urządzenia nie dostała się wilgoć.

Obsługa posprzedażna

Gdy zajdzie potrzeba skorzystania z serwisu posprzedażnego lub zakupu części zamiennych, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub zadzwonić na podany na karcie gwarancyjnej numer serwisu w danym kraju.

Nie należy od razu odsyłać uszkodzonego urządzenia do producenta, ponieważ może to spowodować jego utratę, uszkodzenie lub opóźnienie naprawy.

Paragon lub fakturę należy zachować jako dowód zakupu.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses gelten die in dem Kaufhand herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorised manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au d'riot à la garantie est assujettie à la garantie expire lorsque l'appareil a été effectuées par des tiers.

IT - Garantie Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato itenen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato de ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koobewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuurituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistust. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekazuje Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepadła, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV - Garantijs Ģai ierīcei ir spēkā pirca zāruču izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sākatu informāciju saņemsiet veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notecējusi. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēģinājāt padīt to remontēt.

SI - Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovci, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepooblašteni posegi v napravo.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ėiam prietaisui galioja pirkimo dalyje idleistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kurio metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idilaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini āsidikimai.

EE - Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme eadamisüüja annab Teile pñhjaliku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantii teenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.


HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν i κανονισμοί εγγύησης τi ισχύουν στην χώρα πi υπi ασφάλεια. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει έμπiροσπi απτi ππiπρμηθευτήκατετηνσυσκευήπιοδηπiτε σπιμύητιπiηγήσετε. Απαραίτητεςπρπiπρ θέσεις για την διεκδίκηση παρών πi υπi περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απτi δηπi αγράς και η τήρηση της πρθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει φσi η συσκευή υπεστήιλάθη, δεν ρρησιπi τi ιήθηκε ρθά ή έλαταν ώρα επεμπίσεις σε απτi απτi μη επiυσι δτiπέν πρσωπικ .

BG - Гаранция За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивается силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволённым вмешательствам.

KZ Кеңілдік мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантйлы шарттар жарамды аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, ардайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантйялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантйялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантйя правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum (In Jahre) 3 (für Deutschland und Österreich 2 Jahre)	3. Modell(e)	4. Kaufdatum								
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt										
7. Kontakt- Tel, Nr. & - Anschrift <table border="0"> <tr> <td data-bbox="81 495 399 678"> DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax. +49 (911) 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de </td> <td data-bbox="443 495 722 607"> UK www.dimplex.co.uk ☎ 0845 600 5111 Fax. 01489 773053 technical.services@dimplex.com </td> <td data-bbox="743 495 1094 629"> NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl </td> <td data-bbox="1123 495 1329 651"> IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 Ialio (BG) ☎ 035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it </td> </tr> <tr> <td data-bbox="81 689 399 831"> AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 </td> <td data-bbox="443 645 667 786"> ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375 </td> <td data-bbox="743 674 1059 815"> BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be </td> <td data-bbox="1123 689 1350 824"> FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr </td> </tr> </table>				DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax. +49 (911) 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de	UK www.dimplex.co.uk ☎ 0845 600 5111 Fax. 01489 773053 technical.services@dimplex.com	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 Ialio (BG) ☎ 035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it	AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63	ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr
DE Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax. +49 (911) 1805 / 355 467 (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz) Mobilfunkpreise koennen abweichen service@glendimplex.de	UK www.dimplex.co.uk ☎ 0845 600 5111 Fax. 01489 773053 technical.services@dimplex.com	NL Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl	IT Glen-Dimplex Italia S.r.l. via delle Rose 7, 24040 Ialio (BG) ☎ 035-201042 Fax. 035-200492 info@glendimplex.it								
AT Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63	ES Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ (+34) 93.238.61.59 Fax. (+34) 932384375	BE Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	FR Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr								

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(en)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczęć i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(ii)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
6. Bojājums/defekts
7. Kontakttālrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pечат & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte cislo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiaaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & address

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás időpontja
5. Eladó bélyegzője és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pечат i potpis dobavljača
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος εγγύησης (σε έτη)
3. Μοντέλο (α)
4. Ημερομηνία Αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή του λιανικού εμπορίου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Τηλέφωνο Επικοινωνίας και Διεύθυνση

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған куні
5. Сатушынын мері мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы